

**UNIVERSITY COLLEGE LONDON**

*University of London*

**EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS**

*For The Following Qualification:-*

*B.A.*

**Hebrew & Jew. Studs. B81: Advanced Modern Hebrew**

**COURSE CODE : HEBRB081**

**UNIT VALUE : 1.00**

**DATE : 06-MAY-03**

**TIME : 14.30**

**TIME ALLOWED : 3 Hours**

## HEBRB081: ADVANCED MODERN HEBREW

Attempt ALL questions.

Answer questions 3;4;5 on the exam paper

### 1. Read the following passage and answer all the questions appended: (15 marks)

ב-14 למאי 1948, נתכנסו בתל-אביב נציגי היישוב היהודי בארץ ונציגי התנועות הציוניות, והכריזו על הקמת מדינת ישראל. הנוסח המלא של ההכרזה נקרא "מגילת העצמאות".

ההכרזה מחולקת לשני חלקים עיקריים: החלק הראשון מתאר את ההיסטוריה של עם ישראל בארץ-ישראל ובגולה, את הישגיו ואת סבלותיו. הוא מסתיים בהכרזה על "זכותו הטבעית של העם היהודי להיות עם ככל העמים לעמוד ברשות עצמו במדינתו". זכות זאת הוכרה על ידי האומות המאוחדות. החלק השני של "מגילת העצמאות" הוא החלק המעשי והמדיני. הוא מתחיל בהכרזה כי ביום זה שבו מסתיים המנדט הבריטי על ארץ-ישראל, מוקמת המדינה היהודית, שתיקרא "מדינת ישראל" ושמוצע סיום המנדט יתחילו לפעול מוסדות השלטון של המדינה החדשה.

בפסקה הראשית של המגילה נאמר, שמדינת ישראל תקיים שוויון-זכויות חברתי ומדיני לכל אזרחיה, בלי הבדל דת, גזע ומין ותבטיח חופש של דת, של מצפון, של חינוך ותרבות.

אף על פי שהעקרונות והיסודות שעליהם הכריזה מגילת העצמאות נהוגים במדינה, היא מתרחקת משוויון אמיתי מהבחינה האישית, החברתית והכלכלית. באופן רשמי אין בישראל הפלייה חברתית, אבל בחיי היום-יום יש התפלגות חברתית, עדתית ואישית. יש עשירים ויש עניים; מצליחים ונכשלים; משכילים וחסרי השכלה; יש ויש. כל אלה יוצרים הבדלים גם בהזדמנויות ובאפשרויות בחיים החברתיים. באנגליה נפוצה האמרה: "הצדק פתוח לכל – כמו מלון 'סאבוי'". גם בישראל הצדק והמעמד החברתי פתוחים לכל מבחינה חוקית, ובכל זאת מבחינה מעשית, הם אינם פתוחים בפני כולם.

את שוויון הזכויות החוקי והחברתי, שהמייסדים ניסו להבטיח לאזרחי המדינה, אומנם מקיימת המדינה. אבל, למעשה, בהרבה מקרים זהו שוויון פורמאלי בלבד, שאינו עונה על הצרכים המעשיים של כלל האזרחים.

- א. מי השתתף בהכרזה על הקמת המדינה?
- ב. במה עוסק החלק הראשון של "מגילת העצמאות"?
- ג. אילו עקרונות נקבעו בחלק העיקרי של ההכרזה?

ד. על מה מלמדת הדוגמה של 'מלון סאבוי'?

ה. באיזו מידה מתקיים בישראל שוויון הזכויות עליו הכריזו המייסדים?

**2. Translate the following passage into Hebrew: (20 Marks)**

A new miniature\* park, Mini Israel, was built on the fields of Kibbutz Nahshon, on the way to Jerusalem. It is considered the largest tourist initiative in the past decade in Israel. It covers a large area and the footpaths create the shape of a Star of David, because it was impossible to plan the park according to the borders of the country. Each section of the Star of David relates to a different part of the country, such as Tel-Aviv, Jerusalem and the Negev.

The park is not yet finished, but the choices made by its planners are already the subject of debates and objections. People argue that some sites were over-emphasized for financial reasons rather than artistic ones. Such for example is the site of the Coca-Cola factory, one of the sponsors. Despite all of this, it should be pointed out that the park, when completed, would be a source of delight to many.

מיניאטורי \*

**3. Write the verbs in the correct tense and form:**

**(10 Marks)**

א. אילו עקרת-בית אמריקאית \_\_\_\_\_ משכורת עבור עבודתה בבית, היא \_\_\_\_\_ (לקבל) (להרויח)

קרוב ל-16,000 דולר בשנה. משכורת זו גבוהה מהשכר הממוצע, ה \_\_\_\_\_ כבר בארצות (לשלם – סביל)

הברית.

ב. אתמול לא \_\_\_\_\_ התקדמות בשיחות עם השובתים כי נציגיהם לא \_\_\_\_\_ (להשיג – סביל) (להסכים)

להצעות הפשרה שנציגי הממשלה \_\_\_\_\_ . (להציע)

ג. זוגות רבים, ה \_\_\_\_\_ יחד ללא נישואין, \_\_\_\_\_ כי הם לא \_\_\_\_\_  
(לחיות) (לטעון) (לרצות)

עדיין להתחתן.

ד. שירותי הייעוץ לסטודנט \_\_\_\_\_ בימים אלה 10 שנים להקמתם. בהתחלה  
(לחגוג)

לא \_\_\_\_\_ סטודנטים רבים ליועצים, אבל עכשיו \_\_\_\_\_ מספר הפונים.  
(לפנות) (לעלות)

ה. המשטרה מחפשת צעיר ש \_\_\_\_\_; היא חושדת, שבני משפחתו הם ש \_\_\_\_\_  
(להיעלם) (להעלים)

אותו.

ו. אל \_\_\_\_\_ לי, ששיחת הטלפון שוב \_\_\_\_\_!  
(להגיד) (לנתק – סביל)

ז. אם הפרעות הסדר \_\_\_\_\_, (אנחנו) \_\_\_\_\_ באמצעים מתאימים כדי להשליט  
(להימשך) (לנקוט)

סדר במקום.

ח. השוטרים, שבאו \_\_\_\_\_ למשפחה על התאונה, לא \_\_\_\_\_ שדבר האסון

כבר \_\_\_\_\_ למשפחה משידורי הרדיו. (להודיע/ לדעת/ להיודע)

ט. טכניקה, ש \_\_\_\_\_ על-ידי אמריקאים, עזרה למדענים ה \_\_\_\_\_ בשפות עתיקות,  
(לפתח – סביל) (להתמחות)

ב. אחת המגילות הגנוזות מים המלח. \_\_\_\_\_  
(לפרש)

י. עד עתה לא \_\_\_\_\_ סופית, מתי \_\_\_\_\_ שנת הלימודים בבתי הספר.  
(להיקבע) (להסתיים)

#### 4. Complete the following sentences:

(10 Marks)

א. לא היית \_\_\_\_\_ את האסון, אלמלא \_\_\_\_\_ למשטרה על המקרה הקודם.  
(למנוע) (להודיע)

ב. הוא \_\_\_\_\_ אם לא \_\_\_\_\_ בבחינות.  
(להתאכזב) (להצליח)

ג. אילו \_\_\_\_\_ את הספר, \_\_\_\_\_ על מה דיבר המרצה בהרצאה.  
(לקרוא - אתה) (להבין)

- ד. אילולא \_\_\_\_\_ לתפקיד, הם לא \_\_\_\_\_ אותי לעבודה.  
(להתאים) (לקבל)
- ה. \_\_\_\_\_ תקלה בשידור, לא שמענו את התכנית. (מפני/ משום/ בגלל)
- ו. \_\_\_\_\_ לטיפולא המסור הבריאו כל בני המשפחה. (הודות ל/ בשל/ למען)
- ז. אמו מסרה את כל בגדיו הישנים \_\_\_\_\_ לעזור לעניים. (כיוון ש/ כדי/ הואיל ו)
- ח. יהודית ומשה עובדים קשה \_\_\_\_\_ בני משפחתם. (למען/ לקראת/ על-פי)
- ט. האזרחים משתדלים לפעול \_\_\_\_\_ החוק. (בעקבות/ על-פי/ כדי)
- י. התנהגותך היום נהדרת \_\_\_\_\_ התנהגותך אתמול. (באמצעות/ עבור/ לעומת)

**5. Insert the correct prepositions in the following sentences:**

(5 Marks)

- א. הם אינם מסתפקים \_\_\_\_\_ ארוחה קלה.
- ב. בגיל ההתבגרות זקוקים המתבגרים \_\_\_\_\_ אוזן קשבת.
- ג. הוא התחיל להשתמש \_\_\_\_\_ סמים כבר בגיל צעיר.
- ד. לדעת פסיכולוגים, חשוב לשמור \_\_\_\_\_ ארוחות משפחתיות.
- ה. חברתי שכחה \_\_\_\_\_ כל מה שסיפרתי לה.
- ו. הרבה צעירים בורחים \_\_\_\_\_ הבית בגלל חוסר תקשורת במשפחה.
- ז. התלמידים השתכנעו \_\_\_\_\_ דבריו של המורה.
- ח. מעולם לא העמידו \_\_\_\_\_ הפושע הזה \_\_\_\_\_ דין.
- ט. היא מתעניינת \_\_\_\_\_ תיאטרון.
- י. המורים האלה יפוטרו \_\_\_\_\_ עבודתם בחודש הבא.

**6. Change the following sentences into passive:**

(10 Marks)

- א. נציגי העובדים דחו את הצעת הממשלה.
- ב. הגשנו תלונה למשטרה בעקבות מעשי ההתפרעות.
- ג. מכירים אותו בכל העיר.
- ד. היא שידרה ברדיו את השירים של הזמר המפורסם.
- ה. יתנו לכם את הציונים בחודש הבא.
- ו. המתנדבים הצילו את נפגעי תאונת הדרכים.
- ז. הממשלה לא סגרה את שדות התעופה ולא הגבילה את המטוסים.

- ח. החוק מגן על האזרחים במדינה.  
ט. מתי מגישים כאן ארוחת צוהריים?  
י. המועצה העירונית ייסדה ארגוני יעוץ לתושבים.

**7. Write an essay in Hebrew (300 words) on one of the following topics:**

**(30 Marks)**

- א. באיזו מידה לדעתכם משפיעה הסביבה על דעותינו ועל הדימוי העצמי שלנו?  
ב. כיצד יכולה החברה להגן על עצמה מפני אלימות?  
ג. האם אפשר לדעתכם להכיר אנשים על-פי ספרים שהם אוהבים או שונאים?